

СОВРЕМЕННЫЕ ЯЗЫКИ ФИННО-УГОРСКИХ НАРОДОВ РОССИИ (СОСТОЯНИЕ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ МОРДОВСКИХ ЯЗЫКОВ)

М. В. МОСИН,

*доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой финно-угорского и сравнительного языкознания
ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н. П. Огарёва»
(г. Саранск, РФ)*

Дается анализ состояния мордовских языков; их функционирования в различных сферах общественной жизни, в системе дошкольного, общего и профессионального образования. Особое внимание уделяется анализу ситуации с изучением мокшанского и эрзянского языков в учреждениях общего образования.

• *двуязычие; конгресс; образование; финно-угорские народы; языки*

Не будет ошибкой при определении нации (национальной принадлежности) слова *язык* и *народ* отнести к абсолютным синонимам. По общепринятому мнению, одним из наиболее распространенных признаков этнического идентитета является наличие языка как существенного фактора культуры. Можно с уверенностью констатировать, что не прошло не только ни одного международного конгресса, но и ни одного съезда отдельного финно-угорского народа, в повестке дня которого не стоял бы вопрос о состоянии языка как основной и о его сохранении и функционировании в современных условиях России как аксиома.

Вовсе не случайно девиз VI Международного конгресса финно-угорских народов прозвучал как «Язык и народ». Фактически выбор этого девиза продиктован положением языков наших народов, теми обстоятельствами, которые сложились как до 1990-х гг., так и позже. Можно без преувеличения сказать, что судьба наших языков весьма трагична. Если в прошлом веке вплоть до 90-х гг. из-за тоталитарного режима они были изгнаны из школ и образовательного процесса, то в последние два десятилетия их преследует неуправляемый процесс урбанизации. Не

только молодежь, но и люди среднего возраста покидают родные села и уезжают в мегаполисы (города). Как известно, хранителем культуры и языков финно-угров прежде всего является село, поэтому при его исчезновении может быть утрачена самобытная культура этноса [1, 273].

В резолюции предыдущего, V, конгресса (г. Ханты-Мансийск, 2008 г.) проблемам языков и образования уделено особое внимание, и в частности, отражена большая озабоченность финно-угорской общественности «продолжающимся понижением уровня владения родными языками финно-угорскими и самодийскими меньшинствами и сокращением их преподавания в системе школьного образования» [2, 20].

Не меньше внимания данной проблеме было уделено и в резолюции IV съезда финно-угорских народов Российской Федерации (г. Саранск, 2009 г.). В ней органам управления образованием субъектов Российской Федерации рекомендовано разработать концепцию непрерывного языкового образования в системе дошкольного, общего и профессионального образования, преследующую цель развития в регионах двустороннего двуязычия как ключевого фактора образовательной политики в многонациональном регионе [3, 14].

Во время работы VI конгресса на секции «Язык и образование» был сделан анализ реализации решений и рекомендаций предыдущих форумов в наших регионах. Что касается Мордовии, то за период, прошедший между двумя международными конгрессами, мордовской общественностью, правительственными структурами, различными учреждениями и ведомствами культуры, образования и СМИ на разных уровнях было проведено колоссальное количество мероприятий, направленных на сохранение и развитие мордовских языков и культурных ценностей как в самой Республике Мордовия, так и в местах компактного проживания мокшан и эрзян в других регионах Российской Федерации [4, 128]. География этнокультурных фестивалей, семинаров и встреч, по сути, необъятна. За это время Дни Республики Мордовия прошли более чем в 50 регионах России, начиная от Калининграда и Мурманска, кончая Приморским краем и Камчаткой, именно там, где компактно проживает мордовское население. Установлены деловые контакты и связи, позволяющие в дальнейшем вести активную совместную работу по сохранению культуры и языков мордовского народа.

Сегодня без всякой натяжки можно сказать, что в целях повышения национального идентитета, развития этнокультуры и расширения функций родных языков в рамках проведения переписи населения России в 2010 г. и подготовки празднования 1000-летия единения мордовского народа с другими народами Российской Федерации было реализовано столько ценного и необходимого, сколько не было сделано за предыдущие 20 лет.

Несомненно, особый импульс эффективному проведению мероприятий дал Указ Президента России Д. А. Медведева «О праздновании 1000-летия единения мордовского народа с народами Российского государства», подписанный 13 января 2009 г. Фактически этим указом мордовский народ был признан государствообразующим народом России.

Общественно-политическая ситуация в Республике Мордовия и в других регионах Российской Федерации, где компактно

проживают мокшане и эрзяне, сегодня характеризуется тем, что мордовская интеллигенция и властные структуры стали осознавать важность сохранения этнокультуры мордвы как реального фактора этнической самоидентификации.

Не прошло не только ни одного международного конгресса, но и ни одного съезда отдельного финно-угорского народа, в повестке дня которого не стоял бы вопрос о состоянии языка как основной и о его сохранении и функционировании в современных условиях России как аксиома.

С учетом сложившейся в республике языковой ситуации в учреждениях общего образования сформировались следующие уровни работы с мордовскими языками:

- в школах с однородным по национальному признаку контингентом детей мордовской национальности обучение в 1–4 классах ведется на родном языке, русский язык изучается как предмет. С 5 класса обучение переводится на русский язык, мордовские языки изучаются как предмет. Для начальных классов этих школ на мордовских языках изданы «Математика» и «Мир вокруг нас»;

- в школах со смешанным по национальному признаку контингентом детей, где дети мордовской национальности составляют большинство, родной язык изучается как предмет на всех ступенях обучения, обучение ведется на русском языке;

- в школах с преобладающим контингентом детей русской национальности также осуществляется изучение мордовских языков, но на уровне разговорной речи. Такой подход вводится поэтапно со 2 класса. В текущем учебном году им охвачены уже учащиеся 2–6 классов.

Таким образом, установка V конгресса на расширение преподавания родных языков и введение двухстороннего русско-мордовского и мордовско-русского дву-

язычия нашла конкретное отражение в системе общего образования республики. Сегодня созрело глубокое осознание того, что двустороннее двуязычие отвечает принципу языкового равенства народов, проживающих на одной территории. Оно помогает разноязычным людям узнать друг друга, увидеть то, что их объединяет; открывает доступ к духовным ценностям народов; обеспечивает психологический комфорт межличностных контактов носителей разных языков; воспитывает у граждан не только терпимое отношение к неродному языку, другому народу, иноязычному человеку, но и уважение к национальному достоинству граждан любой национальности, что способствует сплочению народов, проживающих на территории республики. Поэтому двуязычие, как мордовско-русское, так и русско-мордовское, кладется в основу обучения во всех учебных заведениях республики и вполне созвучно лозунгу, под которым мордовский народ шел к своему 1000-летию юбилею: «Согласие, Порядок, Созидание».

В последние годы существенная работа проведена по учебно-методическому обеспечению преподавания мордовских языков. Все общеобразовательные учреждения обеспечены в необходимом количестве программами, учебниками. Издается много дополнительной учебной литературы. Так, буквально на днях все школы республики и регионов Российской Федерации с изучением мордовских языков получили русско-мокшанский и русско-эрзянский словари [5; 6]. В ближайшее время выйдут в свет орфографический и терминологические словари мокшанского и эрзянского языков. Все они разработаны в соответствии с новыми нормами мордовских языков.

Следует отметить, что в Мордовии в организационном плане многое сделано для того, чтобы родные (мордовские) языки заняли достойное место в содержании общего образования. На первый план сегодня выдвигается задача повышения качества языковой подготовки обучающихся с целью максимально использо-

вать мощный воспитательный потенциал языков, истории, культуры народа в формировании у детей любви к своей родной земле, родному краю, т. е. в формировании патриотов своей родины.

За период, прошедший между двумя международными конгрессами, мордовской общественностью, правительственными структурами, различными учреждениями и ведомствами культуры, образования и СМИ на разных уровнях было проведено колоссальное количество мероприятий, направленных на сохранение и развитие мордовских языков и культурных ценностей как в самой Республике Мордовия, так и в местах компактного проживания мокшан и эрзян в других регионах Российской Федерации.

Стало традицией ежегодное проведение в учреждениях общего образования Дней родного языка. Республиканская олимпиада по родным языкам переросла в межрегиональную. Ее постоянными участниками стали учащиеся лицеев, гимназий, школ Башкортостана, Татарстана, Чувашии, Оренбургской, Пензенской, Самарской, Ульяновской, Нижегородской областей. Для обеспечения занятий для всех классов изданы программы и учебные пособия «Мокшень кель» и «Эрзянь кель».

Исполкомом Совета Межрегионального общественного движения мордовского (мокшанского и эрзянского) народа совместно с Министерством образования РМ для выяснения постановки преподавания мордовских языков в школах г. Саранска в 2011 и 2012 гг. был проведен мониторинг по следующей схеме:

- изучение мордовских (мокшанского и эрзянского) языков в учреждениях общего образования г. о. Саранск;
- кадровое обеспечение преподавания мордовских языков;
- учебно-материальная база приобщения обучающихся к языковым, культурным ценностям мордовского народа;

- обеспеченность учащихся учебниками;
- подписка на национальные издания;
- уровень владения детьми мокшанским или эрзянским языком по оценке экспертов;
- предложения экспертов по совершенствованию изучения языков, культуры мордовского народа.

Мониторинг осуществлялся членами Совета общественного движения, а также профессорами и доцентами Мордовского университета и Мордовского педагогического института.

В результате было выявлено, что далеко не во всех школах преподаются оба языка, что есть некоторые отклонения от принятых программ по изучению мордовских языков. Вместе с тем благодаря мониторингу удалось несколько улучшить качественный состав учительских кадров: среди них стало больше специалистов по родным языкам. Особое значение придается деятельности кружков, фольклорных групп, ансамблей и клубов. Эти внеурочные формы занятий работают на привитие интереса и уважения к мордовским языкам, в первую очередь в русскоязычных школах. В течение последних двух лет заметно увеличилось число кабинетов мордовских языков, а также музеев истории и культуры мордовского народа.

За указанные годы в школах Саранска существенно увеличилась подписка на национальные издания: журналы «Якстере тяштенья» («Красная звездочка»), «Чилисема» («Восход солнца»), «Мокша» и «Сятко» («Искра»).

Посетив многочисленные занятия в ходе специально проведенных семинаров с учителями мордовских языков русскоязычных школ, участники мониторинга убедились, что дети с удовольствием изучают мокшанский или эрзянский язык, стараются больше узнать об истории родного края, знакомятся с литературой и музыкальными произведениями, с интересом посещают музеи и выставочные залы. Качество знаний находится на достаточно высоком уровне. Таким образом, проблема изучения мордовских языков и

расширения сфер их функционирования состоит не в желании или нежелании детей и их родителей изучать мордовские языки, а в отношении к этому процессу со стороны отдельных руководителей школ и органов управления образованием. Каких-либо непреодолимых трудностей, по сути, нет. Нужно желание, которого, к сожалению, еще многим не хватает.

Двуязычие, как мордовско-русское, так и русско-мордовское, кладется в основу обучения во всех учебных заведениях республики и вполне созвучно лозунгу, под которым мордовский народ шел к своему 1000-летию юбилею: «Согласие, Порядок, Созидание».

В июне 2012 г. для подведения итогов мониторинга и выработки рекомендаций был проведен круглый стол с участием директоров школ г. о. Саранск, на котором были сформулированы, в частности, следующие рекомендации:

руководителям общеобразовательных учреждений:

- во всех школах в каждой параллели классов вести преподавание и мокшанского, и эрзянского языков;
- обеспечить преподавание мокшанского и эрзянского языков только специалистами;
- обеспечить школы учебной литературой строго по контингенту обучающихся;
- оборудовать в школах кабинеты родного языка и литературы и музеи истории и культуры мордовского народа;

Министерству образования Республики Мордовия, городскому управлению образования:

- создать электронные учебники для учащихся начальной школы;
- организовать трансляцию детских передач на мордовских (мокша и эрзя) языках;
- решить вопрос с делением классов с контингентом более 25 чел. на две группы при изучении мордовских языков;
- выпустить рабочие тетради для 4–5 классов;

- переиздать учебники для 2 класса;
- содержание учебников упростить, особенно по 5 классу;
- обеспечить школьные библиотеки художественной литературой на мордовских языках, как программной, так и для внеклассного чтения.

Как видим, вопросы поставлены серьезные, но не неразрешимые.

Значительно расширилась сфера использования мордовских языков в системе высшего образования. Если еще совсем недавно они изучались только на филологических факультетах, то в настоящее время их преподавание ведется на всех факультетах вузов. Наряду с этим на филологическом факультете Мордовского университета уже более трех лет действуют бесплатные дополнительные курсы мокшанского и эрзянского языков для всех желающих.

Проблема изучения мордовских языков и расширения сфер их функционирования состоит не в желании или нежелании детей и их родителей изучать мордовские языки, а в отношении к этому процессу со стороны отдельных руководителей школ и органов управления образованием.

Обеспокоенность у Исполкома Совета Межрегионального общественного движения мордовского народа вызывает проблема сохранения мокшанского и эрзянского языков за пределами республики, где проживает две третьих мордовского населения. Если по итогам переписи 2010 г. численность мордвы в республике увеличилась на 17,35 %, то в регионах повсеместно она сократилась, причем особенно значительно в Самарской – на 23,9 %, Оренбургской – 26,3, Нижегородской – 23,5, Саратовской области – 33,9, в Приморском крае – на 48,4 %. К сожалению, только в 8 регионах дети имеют возможность изучать родной язык, всего в 144 школах, из них 94 школы находятся в Ульяновской области. Эти цифры свидетельствуют: там, где есть желание организовать

процесс обучения родным языкам, – там есть и положительные результаты, где нет этого желания – там нулевой результат (Саратовская, Нижегородская области и другие регионы).

В условиях социально-экономической модернизации жизни российского общества и сложившейся демографической ситуации требуются изменения в устоявшихся подходах к организации изучения родных, в частности мордовских, языков. В настоящее время сохраняется сеть сельских школ, где учащиеся – в основном дети мордовской национальности. Если с ними не будут проводиться занятия по родному языку, предстоящие переписи населения покажут еще большую убыль численности коренных народов. Оправдываются неприятные расчеты: через 25 лет ни одного мордвина в регионах не останется.

В Республике Мордовия ежегодно проводится большая работа по привлечению на учебу в учреждения высшего профессионального образования выпускников школ из регионов Российской Федерации с компактным проживанием мордовского населения. Среди выпускников средних школ мордовской диаспоры и их родителей реализуется широкая информационно-пропагандистская программа, рассказывающая о достижениях республики в экономической, культурной и спортивной жизни, о создании комфортных условий для потенциальных переселенцев.

Министерством по национальной политике Республики Мордовия совместно с Поволжским центром культур финно-угорских народов и Исполкомом Совета Межрегионального общественного движения мордовского (мокшанского и эрзянского) народа с 2008 г. организуется межрегиональный конкурс «Я выбираю Мордовию».

В результате проведенных мероприятий в вузы Республики Мордовия было принято: в 2008 г. – 530, в 2009 г. – 600, в 2010 г. – 690, в 2011 г. – 850, в 2012 г. – 914 иногородних студентов, в основном мокшан и эрзян. Если даже часть их трудоустроится по окончании вуза в республи-

ке, это будет положительным фактором для Мордовии.

Анализируя состояние как мордовских языков, так и языков других финно-угорских народов, некоторые представители финно-угорского движения, видимо для самоуспокоения, ссылаются на неуправляемое явление глобализации. Но подобные суждения элементарно опровергаются менталитетом ближайших наших соседей – тюркоязычных – татар, башкир и чувашей. Их национальное самосознание как ярчайший пример человеческого достоинства не подверглось эрозии ни во время советской коммунистической догматики, ни в наше непростое время.

Многие из тех, кому небезразлична судьба мордовского народа, убеждены, что одним из важнейших способов выхода из сложившегося положения является создание слаженной системы функционирования мордовских языков в условиях двуязычия, которым охвачены мокшане и эрзяне как в самой республике, так и во всей диаспоре. Основным звеном в этой системе выступает качественное преподавание языков в процессе дошкольного, школьного и высшего образования, а также постоянное расширение их функций во всех сферах жизни общества: культурной, экономической, политической. Свести все только к образованию – значит обречь дело на провал.

Переход от одностороннего национально-русского двуязычия к двустороннему может стать выходом из сложившего-

ся положения с языками финно-угорских народов вообще. Формирование двустороннего двуязычия должно найти полное отражение в деятельности министерств и ведомств пяти республик и двух округов Российской Федерации с компактным проживанием финно-угорского населения.

На наш взгляд, руководителям региональных и местных финно-угорских общественных объединений в регионах РФ с компактным проживанием финно-угорского населения следует полнее использовать предоставленное им законодательством России право обращения в органы законодательной (представительной) и исполнительной власти, органы местного самоуправления по вопросам:

- создания в государственных образовательных учреждениях классов, учебных групп с изучением мордовских языков, воскресных школ по изучению родных языков;

- организации творческих союзов, коллективов профессионального и самодеятельного искусства, кружков по изучению национального культурного наследия, достижений национальной культуры;

- проведения массовых мероприятий в области национальной культуры: фестивалей, конкурсов, смотров, выставок и др.;

- издания произведений исторической, художественной, музыкальной, фольклорной, этнографической литературы на родных языках.

Поступила 16.10.2012

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Мосин, М. В. Мордовские языки: настоящее и будущее : сб. ст. и док. / М. В. Мосин. – Саранск, 2010. – 336 с.
2. Резолюция V Всемирного конгресса финно-угорских народов (Ханты-Мансийск, 28–30 июня 2008 года) // Финно-угорский мир. – 2008. – № 1. – С. 18–21.
3. Резолюция IV съезда финно-угорских народов Российской Федерации // Финно-угорский мир. – 2009. – № 3. – С. 9–17.
4. Резолюция V съезда мордовского (мокшанского и эрзянского) народа // Консолидация мордвы России в условиях глобализации : материалы V съезда мордовского (мокшанского и эрзянского) народа, 28–31 октября 2009 года. – Саранск, 2010. – С. 128–139.
5. Русско-мокшанский словарь. – Саранск : Тип. «Крас. Окт», 2012. – 560 с.
6. Русско-эрзянский словарь. – Саранск : Тип. «Крас. Окт», 2012. – 624 с.